5th Conference

The Medieval Chronicle

Die mittelalterliche Chronik

La chronique médiévale

Belfast, 21 – 25 July 2008

Programme
PROGRAMME

MONDAY 21 JULY

14.00 onwards Registration – Foyer

16.00 – 16.30 Tea – Foyer

16.30 OPENING OF THE CONFERENCE – Room 209
Professor Margaret Mullett, Director Institute of Byzantine Studies

[ A = Room 209  B = Room 210]

17.00 – 18.30 Session 1

1A Chair – Judith Collard
Michael Agnew
Augustine and the Jew: conversion and history in Pablo de Santa María’s Siete elades del mundo (Seven Ages of the World)
Diane Beeson
The purpose of the numerical references in El Victorial
Dauvit Broun
Creating and maintaining a Year-by-Year Chronicle: the Evidence of the Chronicle of Melrose (London BL Cotton Julius B XIII fos 2-47 + Cotton Faustina IX fos 2-75)

18.30 Reception
Institute of Byzantine Studies – 5 University Square (G01)

================================================================

TUESDAY 22 JULY

9.45 – 10.45 Session 2

2A Chair – Richard Burgess
Peter Ainsworth and Mike Meredith
The Online Froissart: prolegomena to an electronic edition

Hartley Miller
Speak my lingo!

Godfried Croenen and Natasha Romanova
Book II of Froissart’s Chronicles: the Leiden MS and the rest of the manuscript tradition

2B
Chair – Uta Goerlitz
Eka Tchkoidze (Dion Smythe)
A Chronicle of Kartli, an XI century Georgian text and the Byzantine Synopsis historiarum by John Scylitzes: common points and differences

John Ward
William of Malmesbury’s ‘Polyhistor’: history, chronicle, literature or what?

Leila Werthschulte
Alles lepperey, smaicherey und lüge? Die Ästhetik und Funktionalität der Anachronismen und Sagenmotive in der Bayerischen Chronik Ulrich Füetlers

10.45 – 11.00 Coffee – Foyer

11.00 – 12.30 Session 3

3A
Chair – Marianne Ailes
Katariina Närä
‘Tout ce que il appartenoit a une noble et haulte dame’: representations of aristocratic female characters in Jean Froissart’s Chroniques Book IV

Keira Borrill
A translator’s Froissart: towards a new translation of the Chroniques

Valentina Mazzei
Pride Comes Before a Fall: Froissart’s Cautionary Tale of the Siege of Purnon in Besançon Municipal Library ms. 864

3B
Chair – Graeme Dunphy
Sovereigns and Saints: Figures of Cultural Integration in Latin and German Chronicles of the High and Late Middle Ages
(Supported by the Deutsche Forschungsgemeinschaft and the Universtiy of Heidelberg)

Uta Goerlitz
Problems of Interpreting the Figure of Charles the Great in the Early Middle High German Kaiserchronik (‘Chronicle of the Emperors’)

Andreas Hammer
Hagiography and Historiography: King Henry II and bishop Ulrich of Augsburg

Annette Seitz
Godfrey of Bouillon on the eve of his transfiguration: The stylization of a God-chosen ruler in universal chronicles of the 12th and 13th century

13.00 – 14.00 Lunch

14.00 – 13.30 Session 4

4A Chair – Sjoerd Levelt
Florent Noirfalise
The Text(s) and the Patron(s) of the Chronique dite de Baudouin d’Avesnes: A Few Observations
Michel De Dobbeleer
‘Monographic’ historiography. Aristotelian precepts, Bakhtinian observations and a Byzantino-Slavic case study
Marigold Anne Norbye
When was a king not a king? Royal genealogical chronicles and diagrams in medieval France
Gaynor Bowman
Re-reading Warkworth

4B Chair – Godfried Croenen
R. W. Burgess
The Origins of the Latin Chronicle
M. Kulikowski
Revisiting the Late Antique Chronicle Tradition: Historiography and Historical Reconstructions
Hendrik Callewier
Truth and fiction: The Image of the Secular Clergy in the Chronicles of Flanders
Isabel Barros Dias
The Emperor, the Archbishop and the Saint: One Event in Several Textual Forms

16.00 – 16.30 Tea – Foyer

16.30 – 17.30 Plenary Session – Room 209
Chair – Lisa Ruch
Roger Scott
Byzantine Chronicles

17.30 – 18.00 Discussion

18.00 Reception
Institute of Byzantine Studies

================================================================================================
**WEDNESDAY 23 JULY**

**9.15 – 10.45**  
**Session 5**

**5A**
Chair – Michael Hicks  
Damien Kempf  
*Robert the Monk’s Historia Iherosolimitana: From Chronicle to Travel Guide*  
Marcus Bull  
*The Form and Content of the Gesta Francorum*  
Steven Biddlecombe  
*Baldric of Bourgueill’s Historia Jerosolimitana: Adaptation and Originality*

**10.45 – 11.00**  
**Coffee – Foyer**

**11.00 – 12.30**  
**Session 6**

**6A**
Chair – Przemysław Marciniak  
Ryszard Grzesik  
*Foreign Elements of the Polish medieval historical tradition*  
Piotr Bering  
*Relationen zwischen der Chronistik und dem Theater oder das geschriebene und das inszenierte Wort*  
Rafal Simiński  
*Raumvorstellungen in den mittelalterlichen Chroniken Livlands*  
Anna Michalek-Simińska  
*Propositions de communication: La mort et sa représentation d’après les chroniques polonaises des XIVe et XVe siècles*

**13.00 – 14.00**  
**Lunch**

**14.00 – 15.30**  
**Session 7**

**7A**
Chair – E. D. Kennedy  
Lisa Ruch  
*‘Scoti a Scotha’: Varying Uses of the Scota Legend in Chronicles*  
Michael Staunton  
*Exegetical method and the chroniclers of twelfth-century England*  
Nicholas Coureas  
*From the Middle Ages to the Renaissance: Elements of Transition in the Chronicle of George Boustronios*  
Sarah Peverley  
*Visualising Royal Authority: John Hardyng’s use of Lydgate’s ‘King Henry VI’s Triumphal Entry into London 21 February 1432’*
7B
Chair – Dauvit Broun
Sjoerd Levelt
*A chronicler and his books: Jan van Naaldwijk’s first Chronicle of Holland*
Michael Hicks
*Cracking Identity: Three English Chroniclers 1450-70*
David Woods
*Yellow Plagues in Sixth-Century Ireland*
Andrea Worm
*The layout of time in medieval world chronicles*

16.30
**Book Launch**
*The Irish Annals – their genesis, evolution and history* (Four Courts Press, Dublin: 2008)
D. Dumville and Dan McCarthy

17.30
**Reception**
Institute of Byzantine Studies

20.00
**Ceilidh** [separate booking]

---

**THURSDAY 24 JULY**

9.15 – 10.45  **Session 8**

8A  Chair – Isabel Maria De Barros Dias
Cristina Almeida Ribeiro
*Le pretext genealogique dans La Gan Conquista de Ultramar*
Graeme Dunphy
*On compilation manuscripts*
Marianne Ailes
*Ambroise’s Estoire de la guerre sainte – A Godwitness account of the Third Crusade*

10.45 – 11.00  **Coffee** – Foyer

11.00 – 13.00  **Session 9**

9A  Chair – Richard Moll
Edward Coleman
*Small World: understanding the Italian context of the World History of Bishop Sicard of Cremona (c. 1212)*
Judith Collard
Continuities and Innovations in Matthew Paris’s chronicle illustration: ‘Self-Portrait with the Virgin Mary’ (Historia Anglorum, British Library, MS Royal 14 C.VII)
Francesco Dall’Aglio

In the best possible light: the Bulgarian translation of the Chronicle of Manasses as a political and national propaganda instrument
Anthoullis Demosthenous
‘There will be blood’: Art and Propaganda in Nicetas Choniates’s Historia

9B
Chair – Marigold Noybe
David N. Dumville
Genre and Function in Medieval Irish Chronicles
Dan McCarthy
The representation of time in the Irish Annals from Adam to AD 1616
Zoya Metlitskaya
The Anglo-Saxon Chronicle and Anglo-Saxonists of the 19th century
Erik Kooper
Kings British or Anglo-Saxon – what’s the difference?

13.00 – 14.00 Lunch

14.00 – 16.00 Session 10

10A
Chair – Erik Kooper
Dan Embree
The St Andrews Conronicle: Notes to Boece’s Historia
E. Donald Kennedy
The Antiquity of Scottish Civilisation: King Lists and Genealogical Chronicles
Teresa Amado
Time and Memory in Portugese Chronicles
Alice Jorgensen
Reading for Identity in Anglo-Saxon Chronicle MS F

16.00 – 16.30 Tea – Foyer

16.30 – 17.30 Graeme Dunphy
Brill’s Encycopedia of Medieval Chronicle

17.30 Reception
Institute of Byzantine Studies

============================================================================
FRIDAY 25 JULY

9.15 – 10.45  Session 11 (NB new venue – still in PFC but on the ground floor)

11A  Chair – Diane Beeson
     Elizabeth Bryan
     The Beeleigh Abbey Brut at Dartmouth College: Version and Reception
     Sarah de Haas
     History and Belief: The Audience of the Middle English Prose Brut
     Richard J. Moll
     The Chaucerian Origins of John Hardyng’s Unfortunate Arthur

10.45 – 11.00  Coffee – Foyer

11.00 – 12.30  General Meeting of the “Medieval Chronicle Society”
     Chair – Erik Kooper

Closing of the Conference